ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | WOENSDAG 2 NOVEMBER 1955 | No. 2371

R. K. Geestelijkheid dringt aan op spoedige uitbreiding Politiekorps

ORANJESTAD. — Rooms Katholieke geestelijken van Aruba hebben zich, ongrust over de aanwezigheid van een bepaald soort vrouwelijke touristen op diverse plaatsen op ons eiland, met het volgende schrijven tot het Bestuurscollege gewend:

„Ondergetekenden, R.K. Geestelijken te Aruba, nemen hierbij de vrijheid zich tot Uw College te wenden met het volgende.

Het is ons bekend dat dd. 12 September 1955 de Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba, als Plaatselijk Hoofd van Politie, een schrijven richtte tot Uw College betreffende het „koopvrouwen-toeristen" — probleem op Aruba.

In genoemd schrijven zegt de Gezaghebber o.m.: „Ofschoon er een vermoeden bestaat, dat velen van de thans hier verblijvende „koopvrouwen-toeristen" zich op grote schaal aan prostitutie overgeven, is het voor de politie niet mogelijk dit op te sporen, te bewijzen en daardoor hieraan paal en perk te stellen, aangezien er beslist geen voldoende personeel kan worden vrijgemaakt om de noodzakelijke, veel tijdrovende, controle uit te oefenen, een controle, die zeer zeker succes zou opleveren. Hiertoe zou een 4-tal agenten van politie moeten worden uitgetrokken. Dit nu is onmogelijk. Als Plaatselijk Hoofd der Politie zou ik het ten zeerste toejuichen indien Uw College bij de Regeringsraad zou willen aandringen op uitbreiding van het politiecorps, teneinde het mij op deze wijze mogelijk te maken dit euvel uit te roeien."

Bezorgd omtrent de toenemende demoralisering te Aruba verzoeken ondergetekenden Uw College dringend zich ten spoedigste betreffende deze materie te wenden tot de Regeringsraad, in de zin als in genoemd schrijven van de Gezaghebber is aangegeven.

Mocht dit reeds zijn geschied, dan zullen ondergetekenden het ten zeerste op prijs stellen indien Uw College tot de Regeringsraad het verzoek richt de uitbreiding van het politiecorps te Aruba zo snel mogelijk te doen geschieden, zodat binnen afzienbare tijd effectieve maatregelen genomen kunnen worden om het zedelijk gevoel van de Arubaanse bevolking te beschermen.

Met verschuldigde eerbied,
J. Burgemeester, Pastoor te Oranjestad.
W. de Haas, Pastoor te San Nicolaas.
H. Ph. Gallé, Pastoor te Noord.
L.E. Kranwinkel, Pastoor te Paradera.
J.J. Weenink, Pastoor te Santa Cruz
J.L. Standenmeijer, Pastoor te Savoneta.
J.R. Grove, Pastoor te Braziel.
C.J. de Valk, Kapelaan te Oranjestad.
W.C. Fick- Kapelaan te Oranjestad.
P.C. Copray, Kapelaan te Oranjestad.
J. Ch. van der Seijs, Kapelaan te Oraniestad.
G.M. Anink, Kapelaan te S. Nicolaas.
N.C. Erkamp, Kapelaan te S. Nicolaas.
C. Penninx, Assistent te S. Nicolaas.
J.M. Lensen, Kapelaan te S. Cruz.

Prins Rainier naar de V.S.
HUWELIJK MET AMEKAANSE?

PARIJS. — Prins Rainier III, het staatshoofd van Monaco, zal 24 November te Le Havre scheep gaan voor de Verenigde Staten, aldus meldt „Le Monde". Daar het buitenlandse souvereinen slechts wordt toegestaan de Verenigde Staten binnen te komen of wel voor een officieel bezoek ofwel om gezondheidsredenen, zal de prins op dezelfde wijze handelen als destijds de Sjah van Perzië en zich na aankomst laten opnemen in een kliniek om daar enkele dagen „om gezondheidsredenen" door te brengen.

Het werkelijke doel van deze reis, die enkele dagen voor de verkiezingen voor aanvulling van de nationale raad van Monaco begint (13 van de 18 leden van deze raad namen onlangs ontslag in verband met de bank-affaire), is het onderwerp van verschillende gissingen in het prinsdom. Men herinnert zich onderandere geruchten over de mogelijkheid van een huwelijk van prins Rainier met een Amerikaanse. Nog kort geleden verzicht de prins zijn onderdanen in een radio-toespraak, hem wat de keuze van een levensgezellin betreft zijn vrijheid te laten.

Koningin vergaderde met Surinaamse Raad van Ministers

Wie dacht, dat na de vermoeiende reis door de districten gisteren Hare Majesteit de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard rust zouden nemen, heeft zich deerlijk vergist. Na het diner ten gouvernementshuize gebruikt te hebben, vergaderde de Koningin om half negen in de avond met de Raad van Ministers en ruim drie kwartier was zij met dit hoge politieke orgaan bijeen, waarbij tal van belangrijke onderwerpen ter sprake kwamen.

Daarna ontvingen Koningin en Prins in de audiëntiezaal van het gouvernementshuis de Granmans der Boslandcreolen. Deze Granmans zijn, zo mag men het wel noemen, de heersers in het ongerepte oerwoud van Suriname De betekenis van het woord Granman is „grootopperhoofd" en zij zijn dan ook de directe chefs van de kapiteins en de directe ongeschikten van de districtscommissaris. In totaal telt Suriname rond 22.000 Bosnegers, die onder het directe bestuur van deze autoriteiten staan. De Granmans waren oorspronkelijk opperste stamhoofden en tegelijkertijd hogepriesters. Later prevaleerde de laatste functie, maar mede door de kerstening van een deel der Bosnegers is deze religieuze functie weer op de achtergrond geraakt en is het vooral hun bestuursfunctie, die hun grote waardigheid verschaft.

Het viertal, dat Koningin en Prins hulde kwam betuigen, was Aboikoni van de stam der Saramaccaners, die in boven-Suriname wonen en in Asidonhopo hun centrum hebben; Alfred Abone van de stam der Matuhari's uit boven-Saramacca met Posiegroenoe als centrum; Akontoe Velanti van de stam der Aucaners, die aan de Tapanahony wonen en te Drietabbetje hun centrum hebben; en Cornelis Forster, die evenals Abone chirsten is, van de stam der Paramaccaners, die aan de Marowijne wonen en te Langatabbetje hun centrum kozen. Als tolk bij deze merkwaardige audiëntie trad op de heer Schmidt, bestuursopzichter van het Binnenlands Bestuur.

Een zoon van Aboikoni is te Paramaribo in het internaat der Tilburgse Fraters. Aboikoni zelf is geen christen.

Na afloop van deze audiëntie trok H.M. de Koningin zich terug maar de Prins begaf zich naar buiten en in gezelschap van dr J.C. de Miranda, president van het Hof van Justitie, maar gisteravond in zijn functie als voorzitter van de buiten sociëteit „Het Park", begaf Z.K.H. zich daarheen om in dit geheel nieuw sociëteitsgebouw een ongedwongen pleizierig uurtje door te brengen. Deze sociëteit, die ongetwijfeld de chicste is van Paramaribo, werd in 1877 opgericht met medewerking van de toenmalige gouverneur, jonkheer C. van Sypensteyn.







De Britse ochtend- en avondbladen brachten het bericht dat prinses Margaret niet met Peter Townsend in het huwelijk zou treden met grote opmaak over hun eerste pagina. De bovenste foto werd genomen, enkele dagen voordat prinses Margaret haar verklaring aflegde. Met een peinzende uitdrukking op haar gezicht verlaat ze het huis van een vriendin in Londen. Peter Townsend bezocht even. eens deze woning. Beneden links de moeder van Townsend die na het vernemen van het nieuws zeide, dat zij een wens had: haar zoon gelukkig getrouwd te zien. De Anglikaanse geestelijke Harold Green (rechts onder) de pastoor van de St. Nicholas Church in Ipswich (waar zo de geruchten wilden Prinses Margaret met Peter Townsend in het huwelijk zou treden) zeide dat hij met genoegen het huwelijk voltrokken zou hebben.

ZAL DE LACSA NIET VIA ARUBA VLIEGEN?

ORANJESTAD.— In de Miami Herald van 3 0October j.l. lazen wij, dat president Eisenhower zijn goedkeuring heeft gehecht aan de eerste directe commerciële luchtverbinding tussen Puerto Rico en Centraal Amerika. Hierdoor heeft de Luchtvaartmaatschappij Lineas Aereas Costarricenses (LASCA) het recht verkregen voor de voorlopige tijd van een jaar de voornoemde luchtverbinding te onderhouden. Passagiers en vracht zal, aldus de Miami Herald, vervoerd mogen worden tussen San Juan en San José via Curacao en Panama City. De nieuwe dienst wordt door velen gezien als een voortreffelijk medium om het voorgestelde programma inwoners van Puerto Rico te laten emigreren naar Costa Rica, uit te voeren.

Bij dit bericht zouden wij willen aantekenen, dat, hoewel er gesproken wordt van „Curacao" als plaats van tussenlanding, het ook mogelijk is, dat de Amerikaanse schrijver niet geheel op de hoogte is van de Antilliaanse geografie en dat hij, zoals het voor '48 gebruikelijk was, „Curacao" heeft gebruikt als verzamelnaam voor de Benedenwindse Eilanden. Het is n.l. zo, dat de LACSA indertijd van de Regering toestemming heeft gekregen om naar keuze op één der eilanden van de Nederlandse Antillen (en hierbij kwamen natuurlijk in eerste plaats Curacao en Aruba in aanmerking) een tussenlanding te maken. Zowel Curacao als Aruba hebben toen vanzelfsprekend alles in het werk gesteld om de LACSA naar hun luchthaven te krijgen en het artikel uit de Miami Herald vestigt de indruk, dat Curacao aan het langste eind getrokken heeft, doch, zoals reeds gezegd, er bestaat nog een mogelijkheid, dat de Amerikaanse schrijver zich heeft vergist. Zekerheid over de kwestie van de landingen konden wij tot nu toe niet krijgen.

MAJOOR VEENHUYS ALS LID VAN DE ROTARY CLUB GEINSTALLEERD

ORANJESTAD. — Maandagavond werd tijdens de wekelijkse bijeenkomst van de Rotary Club in Trocadero de Majoor der Mariniers G. J. B. Veenhuys als lid van de Rotary Club geinstalleerd. De majoor werd door de heer Bob Steel als lid voorgedragen. De Rotary Club telt op Aruba thans ongeveer veertig leden.

V.S. KONDIGEN VLIEGENDE SCHOTELS AAN

WASHINGTON, — Teneinde een stroom van berichten over „vliegende schotels" te voorkomen heeft de Amerikaanse luchtmacht bekend gemaakt, dat zij spoedig toestellen in de lucht zal brengen die op schotels gelijken. Zo zullen proeven worden genomen met een schotelvormig toestel van de „Avro limited of Canada" en met het eerste straalvliegtuig, dat verticaal kan opstijgen, een product van de „Ryan Aeronautical Corporation" uit Californië.

De minister voor de luchtmacht, Donald Quarles, die dit meedeelde, maakte ook de inhoud van een rapport bekend over het onderzoek, dat de luchtmacht heeft ingesteld naar 131 meldingen over „vliegende schotels" in de eerste vijf maanden van dit jaar. In slechts drie procent van deze gevallen was de oorzaak „onbekend". In de overige gevallen waren ballons, vliegtuigen, vogels, sterrekundige verschijnselen, luchtspiegelingen en dergelijke verantwoordelijk voor de waargenomen verschijnselen.

STUDIE NAAR VERKOOPPRACTIJKEN BIJ G.M.

WASHINGTON, — Teninde een onderzoek in te stellen naar de verkooppractijken van de auto-industrie, zal een subcommissie van de Amerikaanse Senaat een studie beginnen naar Generaal Motors, het grootste autoconcern ter wereld. De voorzitter der commissie deelde mede, dat de commissie zich zal bepalen tot een studie en niet tot een di-

ARGENTIJNSE AARTSBISSCHOP NAAR ROME

BUENOS AIRES, — Zijne Eminentie Santiago kardinaal Copello, aartsbisschop van Buenos Aires en primaat van Argentinië, heeft zich op een Italiaanse boot ingescheept op weg naar Rome. Hij wordt vergezeld door mgr David Auletta.

BEGIN DECEMBER VERTREKT DS. VEENING

SAVANETA.— Uit officiële bron vernamen wij, dat ds. O. Veening de elfde December naar Holland zal terugkeren. De vierde December zal hij des morgens om negen uur in de Protestantse kerk te Oranjestad zijn afscheidspreek houden.

Staten bijeen volgende week Maandag

Waarschijnlijk zal volgende week Maandagavond een openbare vergadering van de Staten der Nederlandse Antillen worden gehouden. Op de agenda staat het voorlopig verslag op de begroting 1955, waaraan de Staten in commissie-vergadering deze week de laatste hand leggen.

AFGHANISTAN WIL OOK WEL RUSSISCHE WAPENS

CAIRO, — De Afghaanse ambassadeur in Cairo heeft verklaard, dat zijn land Russische wapens zal trachten te kopen, indien het Westen niet wil leveren. Afghanistan had Engeland en de Verenigde Staten om levering van moderne wapens verzocht. „Wij zijn vrij om waar ook wapens te kopen en ons land te verdedigen, vooral omdat Pakistan ons voortdurend bedreigt", aldus de ambassadeur.

JAVANEN NAAR WEST NIEUW GUINEA
Als gebied Indonesisch zou worden

MELBOURNE, — „Een deel van de 60 millioen zielen tellende bevolking van Java zal naar Westelijk Nieuw-Guinea moeten worden overgebracht, indien Indonesië zijn eis ten aanzien van de souvereiniteit over dit gebiedsdeel krijgt toegewezen", aldus heeft Mohammed Roem bij zijn aankomst in Melbourne verklaard. Roem, die aan het hoofd staat van een Indonesische parlementaire goodwill-missie, die als gasten van de Australische regering een bezoek brengt aan Australië, zeide dat Indonesië een was in zijn eis ten aanzien van dit gebied. Hij ontkende de suggestie, dat indien Indonesië eenmaal in het bezit was van Westelijk Nieuw-Guinea, het land het gehele eiland voor zich op zou eisen.

OOST-DUITSLAND HEEFT ‚STAPSGEWIJS' PLAN TOT HERENIGING VAN HET VERDEELDE DUITSLAND
Dulles sprak bijna twee uur met generalissimo Franco

GENEVE: Oost-Duitsland heeft aan de ministersconferentie der Grote Vier te Geneve een „stapsgewijs" plan voor de hereniging van het verdeelde Duitsland toegezonden. Men neemt aan, dat Molotof dit plan aan de ministersconferentie morgen Donderdag zal voorleggen als een Russisch voorstel. Het plan bepleit een „stapsgewijze" toenadering der beide Duitse staten, welke moet leiden tot vereniging binnen een niet nader vermeld tijdvak.

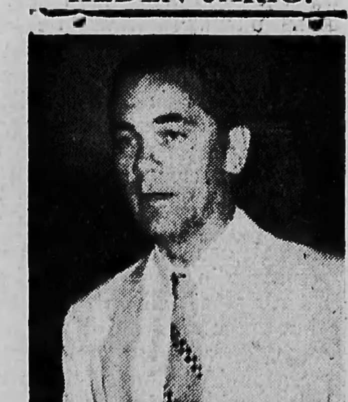
De uitvoering van het plan zal samenvallen met een voorlopig Europees veiligheidsverdrag en de oprichting van een bufferzone, die beide Duitse staten omvat. Het plan stelt voorts de oprichting voor van een „consultatieve raad, geheel Duitsland omvattend, bestaande uit vertegenwoordigers van de Oost- en Westduitse volksvertegenwoordigingen.

— De raadgevende raad voor geheel Duitsland, bestaande uit vertegenwoordigers van de parlementen van Oost- en West-Duitsland, waarin een het Oostduitse voorstel aan de ministersconferentie te Genève wordt voorzien, zal tot taak hebben de hereniging van Duitsland voor te bereiden voor vergroting van de samenwerking tussen beide delen van Duitsland op elk gebied. Een belangrijke taak van deze raad zou zijn het effenen van de weg voor de versmelting der economische stelsels in de twee gebieden. Het plan beoogt tenslotte de uiteindelijke hereniging van Duitsland, waardoor een militair neutraal Duitsland zal ontstaan, waaruit alle bezettingstroepen teruggetrokken zijn. Dit Duitsland zou een eigen leger hebben.

— Inmiddels sprak Dulles gisteren bijna twee uur met Franco over internationale kwesties. Aan het onderhoud werd o.a. deelgenomen door Artajo, de Spaanse minister van buitenlandse zaken, en Livingonderminister van buitenlandse zaken. Bij zijn aankomst te Madrid zeide Dulles, dat zijn bezoek aan manifestatie is van het begrip, dat tussen beide landen heerst. Hij hoopte, dat het de goede betrekkingen zou bevorderen.

In Franse kringen te Geneve is gezegd, dat Dulles ook de Marokkaanse crisis met Franco zou bespreken en Franco zou vragen mee te werken aan het herstel van de rust in Marokko.

EERSTE BURGER HEDEN JARIG.



De Gezaghebber van Aruba mr. L. C. Kwartsz

ORANJESTAD.— Vandaag is het weer een klein beetje feest op Aruba, daar het heden de verjaardag is van de eerste burger van ons eiland, de Gezaghebber mr L. C. Kwartsz. De Gezaghebber werd vandaag zeven-en-veertig jaar.

Wij wensen hem deze dag van harte geluk en denken wel dat wij de spreekbuis zijn van de gehele bevolking van Aruba als wij de wens uitspreken, dat God hem nog lang voor ons moge sparen en hem de wijsheid moge geven Aruba succesvol te besturen gedurende de nog voor hem liggende ambtsperiode.

POOL MAAKTE VAN BUK-SHAG SIGARETTEN

LONDEN — Een naar Engeland uitgeweken Pool is tot drie maanden gevangenisstraf veroordeeld, omdat hij in de afgelopen drie jaar in zijn levensonderhoud heeft voorzien door het vervaardigen van „nieuwe sigaretten" uit sigarettenpeukjes. De rechter wees erop, dat de peukjes afkomstig waren van „door willekeurige personen gerookte sigaretten" en dat hierdoor ziekten zeer gemakkelijk konden worden verspreid. Als bijkomende straf werd aanbevolen de Pool naar zijn vaderland terug te zenden.

AMERIKAANSE OLIEPRODUCENT GAAT BOREN IN JORDANIE

AMMAN, — Edwin Pauley, een onafhankelijk Amerikaanse olieproducent, heeft met Jordanië een concessie-overeenkomst voor 55 jaar getekend, welke hij een der beste overeenkomsten in de olieprospectiegebieden ter wereld noemt. De overeenkomst staat Pauley toe in geheel Jordanië gedurende acht maanden te exploreren, waarna een selectie voor ⅓ van het grondgebied is toegestaan voor boringen. De overeenkomst voorziet in een winstdeelplan op 50-50 basis. Jordanië behoudt zich het recht voor de overeenkomst te annuleren, indien na acht maanden geen olie wordt gevonden. Alle bronnen zijn na 55 jaar eigendom van de Jordaanse regering.

STABILISATIE PROGRAMMA IN ARGENTINIE

BUENOS AIRCS, — In Argentinië is een nieuw stabilisatie-fonds opgericht, dat de naam financieel herstelfonds zal dragen. Het geldt, dat beschikbaar komt voor grote exportopbrengsten van sommige artikelen, zal gebruikt worden ter compensering van de verhoging, die de prijzen van bepaalde importartikelen door de devaluatie hebben ondergaan. Talrijke bilaterale handelsovereenkomsten zullen zorgvuldig worden onderzocht en het wordt mogelijk geacht, dat het bilateralisme wordt vervangen door multilaterale regeringen.

Amerikaan wist met auto de Sowjet Unie binnen te dringen
......en er — met auto — ook weer uit te komen

DELFT: Brethold Schulz uit Chicago is tandarts maar hij is ook wereldreiziger. Hij bezocht vele vreemde landen en kort geleden ging zijn naam door de wereldpers, omdat hij als eerste toerist er in slaagde met zijn auto de Sowjet-Unie binnen te rijden en.... er ook weer wist uit te rijden. Heel eenvoudig vertelde hij zijn ervaringen: zijn moeite om paspoort en visum te krijgen en om de toestemming van zijn eigen regering te bemachtigen. In Augustus had hij wat hij nodig had en reisde hij met de „Queen Elizabeth" naar Engeland. Daar kocht hij een auto en daarmee reed hij naar de Fins-Russische grens.

De Russische grenswachten waren stomverbaasd, toen zij Schulz zagen aankomen. Ze bekeken zijn papieren, waren toen nog verbaasder en schoten tweemaal in de lucht. Dat bleek een signaal te zijn, want enige tijd later kwam er een officier te paard. Ook hij wist kennelijk geen raad met de goede papieren en belde een hoge officier in Wiborg op. Die kwam per jeep en zette tenslotte een stempel in het paspoort. Schulz mocht Rusland binnenrijden. Na drie dikke en hoge lagen prikkeldraad te zijn gepasseerd reed hij, met de Russische jeep acht zich, naar Wiborg en van daar zette hij welgemost koers naar Leningrad. Geruime tijd werd hij door een Russische auto gevolgd en als hij onderweg zijn wagen wilde parkeren om — zoals hij gewend was te doen — in de auto de nacht door te brengen, werd hem beduid, dat dit niet geoorloofd was. Pas in een klein plaatsje mocht hij in zijn auto overnachten, doch twee man bleven in de nabijheid.

De volgende morgen liet men hem verder rijden en volgde men niet. Zo kwam hij in Leningrad, waar rustig de stad kon bekijken. De dag daarop vervolgde hij zijn reis naar Moskou en daar werden hem evenmin moeilijkheden in de weg gelegd. Hij kon gaan bezichtigen waar hij zin in had. Maar toen hij zijn reis wilde vervolgen, gaf men hem van de zijde van Intourist te kennen, dat dit niet mocht. Hij kon wel per vliegtuig of per trein gaan, maar niet in zijn auto. In dat geval moest hij langs dezelfde weg, welke hij gekomen was, terug gaan naar de Finse grens. Dit deed hij tenslotte. En wederom werd hij door een Russische wagen gevolgd....

Over zijn toekomstplannen vertelde de heer Schulz, dat hij een tocht van vijf maanden dwars door Afrika wil gaan maken.

DE V.N. EN DE PERSVRIJHEID

NEW YORK, 1 Nov.— Een commissie van het inter-Amerikaans persgenootschap (I.A.P.A.) heeft vandaag in een aan de algemene vergadering der vereniging aan te bieden rapport verklaard, dat van de Verenigde Naties niet kan worden verwacht, dat zij de vrijheid van de pers ter harte zullen nemen. Dit bleek uit de weigering van de algemene secretaris, Dag Hammarskjoeld, om het geval-El Tiempo te bespreken met de president van Colombia, Gustavo Rojas Pinilla. Deze legde „El Tiempo" onlangs een verschijningsverbod op. Volgens de commissie is de vrijheid van de pers inhaerent aan de universele verklaring van de rechten van de mens.

De commissie kenschetst de toestand, waaraan pers en radio in Colombia het hoofd moeten bieden, als de „ergste op het Halfrond".

Het grootste deel van het verslag is gewijd aan de omstandigheden, die ten tijde van Perón in Argentinie golden, en aan de toestand in Colombia onder het bewind van Rojas Pinilla.

SPEL MET DE TITEL

EEN van de meest recente anecdoten, die ik heb gehoord speelt zich af op Aruba, waar een ieder, zoals het heet, zijn titel verliest. Men mag graaf zijn of hoogleraar, men mag een heilige zijn of de duivel in hoogst eigen persoon, als men maar lang genoeg op Aruba verblijf houdt, verliest men zijn titel en draagt al spoedig een naam die het meest gelijkenis vertoont met een verbastering van voor- of achternaam, en wel de naam die het meest voor verbastering in aanmerking komt. Deze anecdote betreft de heer mr Jacobus Hendrikuz Nadi Hernandez, een vrijgezel van achter in de veertig, die nogal met moeilijkheden met zijn personeel te kampen had.

Men moest wel toegeven, ditmaal had de heer Hernandez het bepaald getroffen met zijn chauffeur. Die was niet alleen een voortreffelijk wagenbestuurder, neen, hij bezat nog andere kwaliteiten. Zo nodig kon hij ook dienst doen als kok, tafelbediende en tuinman. Hij was daarbij, een hoge uitzondering voor zo een uitnemend wagenbestuurder, een punctueel man die zich nimmer aan de invloed van alcoholische dranken blootstelde. In het begin was hij bovendien de eerbiedigheid in persoon.

De eerste morgen, dat hij met de auto voorreed, nam hij zelfs de moeite uit te stappen en het portier voor zijn meester open te houden. „Goede morgen, mijnheer Hernandez" was gedurende de eerste weken zijn groet. Na enige weken volstond hij met de groet, maar stapte niet uit de wagen. De heer Hernandez maakte geen aanmerking, omdat hij daar zelf schuld aan meende te hebben; hij had de chauffeur beduid dat het niet nodig was, zonder te verwachten dat deze zijn aanwijzing zou opvolgen.

In de dagelijkse kolom „Lezers aan het woord" schreef de bekende Antilliaanse schrijver Cola Debrot in het Parool dezer dagen een boeiend verhaal over een Antilliaanse vrijgezel, getiteld „Het Spel met de Titels". Hiernaast laten wij het volgen.

Na een poos meende de chauffeur een wijziging te moeten aanbrengen in de groet. Hij sprak niet meer van „Mijnheer Hernandez", maar van „Mijnheer Nadi".

De heer Hernandez meende ook daartegen geen bezwaar te mogen laten horen. Het was hem eerder voorgekomen dat men die naam voor een achternaam hield; het zou dus bepaald onredelijk zijn geweest de man te kapittelen. Mijnheer Hernandez, alias Mijnheer Nadi, meende geen vuiltje aan de lucht te ontwaren. Hij werd naar en van zijn kantoor gereden, naar cliënten en naar de prachtige stranden, de grote aantrekkelijkheid van zijn eiland. De chauffeur was een manusje van alles. Hij was vooral een perfecte tafelbediende, hij schonk de wijn aan tafel alsof hij nooit anders had gedaan. Als het zover was, hield hij de fles met een elegant gebaar boven het glas en moedigde daarbij het vocht aan, dat uit de hals klokte „Kom aan, wijntje, je bent bestemd voor Mijnheer Hernandez, of later dus „Mijnheer Nadi". Het was bij deze ceremonie dat het op zekere avond tot de heer Hernandez doordrong dat de chauffeur het op zijn titel gemunt had. Hij hield weer de fles boven het glas en moedigde nu het vocht aan, dat het bestemd was voor „Nadi". Kortweg „Nadi", het „mijnheer" was spoorloos verdwenen.

Mr Hernandez meende nog steeds geen aanmerking te moeten maken. Hij was er niet geheel zeker van of hij wel juist verstaan had, hij had voor het aan tafel gaan een ongewoon aantal borrels gedronken. De volgende dag bleek dat hij het bij het rechte eind had gehad; de chauffeur had zijn mijnheerschap laten vallen maar de heer Hernandez achtte nog steeds geen reden aanwezig om te protesteren; een kniesoor die ieder uur van de dag een mijnheer wil zijn. Bovendien, de tijden veranderen, het is misschien zelfs in het geheel niet verstandig voortaan voor een heer door te gaan.

Enkele weken gingen zonder strubbelingen voorbij. Het mijnheerschap was voorgoed weggevallen, maar de meestertitel was daarvoor in de plaats getreden. De titel werd voornamelijk bij het afscheid toegediend, als een tegengif voor er aan voorafgegane misdragingen. Het afscheid geschiedde afwisselend met „Mijnheer Hernandez", „Mijnheer Nadi", „Meester" of kortweg „Nadi". De eerbied werd aanmerkelijk te kort gedaan door de overmaat aan jovialiteit waarmee de afscheidswoorden werden uitgesproken.

En ten slotte kwam de breuk. De heer Hernandez stond buiten te genieten van de avondlucht. Vrienden, die voorbij gingen, werden hartelijk maar toch luchtig begroet. Hij was in gepeins verzonken over de problemen van de dag en de raadsels van de eeuwigheid. De chauffeur had de auto in de garage geparkeerd, hij had een schoon hemd aangetrokken en liep naar huis. Bij het hek bemerkte hij de aanwezigheid van de heer Hernandez. Hij verlangzaamde de pas en met een glundere glans in de ogen riep hij „Slaap wel, Nadijs". Niet „Mijnheer", of „Meester Nadi", ook niet kortweg „Nadi", maar ditmaal duidelijk de verbastering „Nadijs". Mr Hernandez werd rood van woede, maar antwoordde niet. De volgende morgen wachtte hij de ander op voor de deur van de garage.

Waarde heer, zei hij, je hoeft niet meer te komen. Dat „Nadijs" heeft de deur dichtgedaan.

Om zo'n kleinigheid, mijnheer Hernandez?

Vandaag ben ik nog Nadijs, morgen ben ik Radijs.

De chauffeur kreeg twee maanden voluit betaald en keerde naar zijn huis terug. Wat zou zijn vrouw zeggen? Hij was even somber gestemd, maar schoot toen plotseling in de lach. Hij kon dat spelletje met de titels nu eenmaal niet laten.

Hij was een Arubaan.

ISRAELISCHE PATROUILLE AANGEVALLEN.

JERUZALEM, 1 Nov.— Een Egyptisch peloton infanterie heeft gisteravond een Israelische patrouille aangevallen nabij de nederzetting Kissoefim aan de Israelisch-Egyptische grens, aldus heeft een Israelische militaire woordvoerder meegedeeld. Dit was het vijfde grensincident, dat in de afgelopen drie dagen uit de strook van Gaza wordt gemeld.

GAAT HET MULO-ONDERWIJS ZIJN ONDERGANG TEGEMOET?

Op de landelijke vergadering van de Vereniging voor MULO (ULO groep in de Nederlandse Onderwijzers Vereniging), die in Utrecht is gehouden, is uiting gegeven aan de onrust, die in deze kring leeft voor de nabije toekomst van het U.L.O. en aan de ontstemming over het uitblijven van afdoende maatregelen van de regering om een „ramp" te voorkomen.

Er werd in herinnering gebacht dat er reeds jarenlang de aandacht van het departement van onderwijs, kunsten en wetenschappen op is gevestigd, dat er een chaos zou komen wanneer niet bijtijds werd ingegrepen.

Maatregelen laten echter op zich wachten. De regering heeft onlangs aandacht geschonken aan het dreigende lerarentekort bij het voorbereidend en hoger middelbaar onderwijs maar zwijgt in alle talen over het bestaande onderwijzerstekort bij het U.L.O., zo werd opgemerkt. Door de grote salarisverschillen gaan zeer veel leerkrachten van het U.L.O. over naar het V.H.M.O., de kweekscholen en het nijverheidsonderwijs, waardoor het U.L.O. met een steeds groter tekort aan bevoegdheden des te dieper in het moeras zinkt.

De salarisverhoudingen zijn, naar de mening van de vergadering, totaal scheef getrokken. De bezoldiging van het onderwijzend personeel bij het gehele lager onderwijs moet aanmerkelijk verhoogd worden, de salarissen voor het U.L.O. in het bijzonder.

De vergadering acht het een dringende eis, dat het overleg in de bijzondere commissie voor het L.O. sneller voortgang heeft. Het is, zo meent zij, niet langer duldbaar, dat besprekingen die, volgens de minister reeds in Februari van dit jaar „in volle gang" waren, zich nog niet konden uitstrekken tot voorstellen van regeringszijde, waarover thans thans blijkbaar nog steeds inter-departementaal overleg wordt gepleegd. Dit had eerder en sneller moeten gedaan zijn.

De vrees werd uitgesproken dat als niet spoedig resultaten kunnen worden gepubliceerd, het U.L.O. zijn ondergang tegemoet gaat.

VIJF EN VEERTIG JAAR GELEDEN VLOOG HILGERS

's-GRAVENHAGE.— De vliegtuigbouwkundige vereniging „Leonardo da Vinci" te Delft heeft op 22 October op de Doesburger Heide te Ede het feit herdacht dat op 29 Juli 1910 de heer J. W. E . L. Hilgers als eerste Nederlander een vlucht met een motorvliegtuig boven Nederlandse bodem maakte. De directeur-generaal van de rijksluchtvaartdienst, de heer J. W .F. Backer, heeft op de voormalige Doesburgerheide de herdenkingsrede uitgesproken. De heef Backer zeide o.m. dat de vliegtuigbouwkundige vereniging „Leonardo da Vinci" zeker met voldoening heeft kunnen vaststellen, dat het tien jaren geleden goed was de vereniging te stichten en haar zo in te richten, dat zij het hare zou kunnen bijdragen tot het streven, de Nederlandse Luchtvaart bij voortduring te blijven dienen en voorzien van mannen, die, goed en wetenschappelijk onderlegd, in staat zouden blijken op dit speciale gebied leiding te geven tot heil van ons vaderland en van de wereld.

Hoe kort is het nog maar geleden, dat de Luchtvaart zich voor het eerst aan ons openbaarde in de simpelst denkbare vorm, en hoe geweldig, hoe kolossaal in die luttele tientallen jaren is de ontwikkeling van de vliegtechniek geweest.

Hoe bevoorrecht zijn wij, die zich nu, in 1955, wijden mogen aan het werk op dat onbegrensde mogelijkheden-gebied van de luchtvaart en te weten, met volle zekerheid te weten, dat wij onze tijd en onze krachten geven mogen aan iets tastbaars, aan iets, dat er is en dat alleen maar voorbestemd is om nog groter en belangrijker te worden.

35 8' nog maar 45 jaar geleden, dat hier op de Doesburger Heide bij Ede voor het eerst een Nederlander boven Nederlandse bodem vloog.

De historie

Het was al iets meer dan een jaar tevoren, en wel op 27 Juni 1909 geweest, dat de heer Heerma van Vos, ter gelegenheid van het honderdjarige bestaan van zijn suikerfabriek, uit Frankrijk had laten overkomen de vlieger Graaf de Lambert, om te Etten-leur met een Wright-tweedekker te demonstreren. Kort daarna was het de Franse ingenieur Eugene Lefebvre, die op het landgoed groot Persijn bij Wassenaar, tussen 30 Juli en 5 Augustus, op dezelfde machine het bewijs leverde, dat, ofschoon hij nog maar 4 maal als leerling-vlieger de lucht in geweest was, er in die tijd zomaar luchtvaart-vertoningen gehouden konden worden.

Daarna was het een jaar lang stil in het Nederlandse luchtruim maar op de grond maakten vooruitstrevende lieden voorbereidingen om ons land aandeel te doen hebben in de mogelijkheden en de ontwikkeling van het vliegtuig. Het was toen vooral de in die jaren zo bekende autofirma Verwey en Lugard van de Laan van Noi in den Haag, die van zich deed spreken, door alvast in Soesterberg en op de Doesburger Heide te Ede terreinen aan te kopen voor de aanleg van wat toen „vliegkampen" heetten.

De Couranten gaven telkens het nieuws en op die wijze voedsel aan de in ons land reeds door de Lambert en Lefebvre gewekte belangstelZling. Ook meldden zij, dat zich middelerwijl enige Nederlanders in Frank rijk bekwaamd hadden als ‚aviateur' of — zoals Nederlanders in Frankrijk bekwaamd hadden als ‚aviateur' of — zoals men hier toen zeide — als ‚vliegenier' en het waren de namen van een van Riemsdijk, Wijnmalen, Kueller en nog enkele anderen, die geregeld genoemd werden.

Een plotseling opduikende naam was die van Clement van Maasdijk en wat de verbeelding van het publiek nog meer prikkelde, was het bericht, dat deze Nederlander op 31 Juli 1910 op het terrein van de IJsbaan te Heerenveen zou komen demonstreren. Dat zou voor Verwey en Lugard, na alles wat zij reeds voorbereid had, toch wel een grote teleurstelling zijn, want zij had er alles op gezet de primeur te hebben van de werkelijke eerste Nederlandse vlucht boven vaderlands grondgebied. Daarbij kwam dat zij haar eerste Bleriot-eendekker, van het type 11 (rom) dat het jaar te voren de beroemde sprong over het kanaal van Frankrijk naar Engeland gemaakt had, besteld had en in die laatste dagen van Juli op haar vliegkamp bij Ede verwachtte.

Hilgers was vliegtuig te vlug af

Waar echter geen ruchtbaarheid aan gegeven was, was dat de firma Verwey en Lugard een jonge man, juist klaargekomen als werktuigkundige van een Amsterdamse technische school enige tijd te voren naar Pau in het Zuiden van Frankrijk gezonden had, om daar te leren vliegen, doch toen deze op 28 Juli met de bestelde Bleriot in Ede aankwam had hij nog slechts enkele lessen gehad.

Een luchtvaartwet was er in die tijd nog niet en niets kon dus de vooruitstrevende heer Verwey beletten, om op die zelfde dag nog aan een kleine kring van voor de luchtvaart voelenden, het bestuur van de vereniging voor luchtvaart en de pers de mededeling te zenden, dat de volgende avond bij gunstig weer door een zekere mijnheer Hilgers gevlogen zou worden op haar terrein bij de driesprong bij Ede.

Toen die avond de omstandigheden gunstig leken, werd het lichte vliegtuigje naar buiten gereden. Hilgers nam er in plaats, de 3 cylinder-Anzani motor sloeg met een nijdig, klapperend geluid aan, en de koene vlieger startte met de wind in de rug om na een aanloop enkele meters de lucht in te gaan en een korte, rechtlijnige vlucht te maken. Het publiek dat door een 50-tal van het Ede-se garnizoen gerequireerde soldaten op een afstand gehouden werd, was te beduusd om op het wonder, dat zich voor zijn ogen voltrokken had, te reageren. Met open monden zag men de Bleriot landen en tot stilstand komen. Hilgers sprong er uit, pakte de lichte staart op, keerde het toestel een halve slag om, en startte opnieuw, om, nu tegen de wind in, een iets langere sprong dan de vorige te maken. Weer temperde hij de motor om te landen en terwijl het toestel uitrolde, kwam de schroef tot stilstand. Wat men toen zag, grensde aan het ongelooflijke, weer keerde Hilgers de machine, liep naar voren, sloeg de motor weer aan, bukte onder de vleugel door toen het vliegtuig in eens begon te rijden, greep het bij z'n staart, klom er juist voor het horizontale staartvlak op, kroop als een kat op handen en voeten naar zijn zitplaats en ging voor de derde maal de lucht in. Toen barstte het enthousiasme los en terwijl iedereen, de soldaten ten spijt, achter hem aanholde, streek Hilgers voor de derde maal op die gedenkwaardige 29e Juli 1910 op deze Heide neer.

De eerste Nederlander had boven Nederland gevlogen.

De luchtvaart thans

„En nu neem ik u allen in gedachten nog even mee naar Schiphol, onze internationale luchthaven, vanwaar, alsof het de gewoonste zaak van de wereld was, H.M. de Koningin en Z.K.H. de Prins der Nederlanden met hun gevolg per vliegtuig van de K.L.M. precies een week geleden naar de overzeese gebieden in Amerika vertrokken. Dat zegt wel iets. Het is inderdaad de gewoonste zaak van de wereld geworden, dat op die mooie luchthaven, waar wij, Nederlanders, allen zo trots op zijn ieder ogenblik van de dag en van de nacht, tonnen wegende verkeers- en vrachtvliegtuigen starten en landen", aldus de heer Backer, het zegt wel iets, dat uit het fragiele bouwsel dat door Hilgers over enkele honderden meters afstand door de lucht gestuurd werd, een wereld omspannend Nederlands luchtverkeer gegroeid is, dat ons door velen benijd wordt, maar tegelijkertijd de bewondering van allen afdwingt.

Het is juist daarom, dat het zo goed gezien was van de vliegtuigbouwkundige studie vereniging ‚Leonardo da Vinci' dat zij de viering van haar 2e lustrum aangegrepen heeft, om ons en onze landgenoten de gelegenheid te geven deze vergelijking te maken en tegelijkertijd de nagedachtenis te eren van onze Nederlandse luchtvaartpioniers, van wie de bescheiden en stille Hilgers — in feite dus — de allereerste was.

Is het niet merkwaardig, om niet te zeggen: een schande, dat wij van deze man zo goed als niets meer weten? Dat zelfs zijn naam voor de meesten van de tegenwoordige generatie van Nederlandse luchtvaartmensen onbekend is?

Hilgers' levensloop

Hilgers is nog een paar jaar bij Verwey en Lugard gebleven. In de zomer van 1911 trad hij op als instructeur van de vliegschool, waar de latere commandant van Soesterberg F.A. van Heyst op 31 December van dat jaar zijn F.A.J. brevet behaalde Hilgers zelf kreeg dat brevet op 12 Augustus 1911. Andere manlijke leerlingen verlieten de school weer voor het zo ver was, doch de enige vrouwlijke leerling, mej Lizzi Engelkens uit Nijmegen legde de proeven daarvoor wel af.

In 1912 trad Hilgers in relatie met Fokker, wiens eerste vliegtuig, de spin, in die tijd furore maakte. Hilgers demonstreerde er in het buitenland mee en het is bekend, dat hij dat ook in Rusland deed. Omstreeks 1915 keerde Hilgers naar het toenmalige N.O.-Indie terug, doch zijn middelen stonden hem niet toe, te blijven vliegen. Hij werd machinist op een suikerfabriek, doch toen er een begin gemaakt werd met de inrichting van een militaire luchtvaartafdeling keerde hij tot zijn eerste liefde terug en werd er burger-instructeur. In 1916 behaalde hij het militaire brevet. Toen er voldoende militaire instructeurs beschikbaar kwamen, eindigde hij het vliegen en kreeg als werktuigkundige een functie in de magazijnen van de luchtvaartafdeling te vervullen. In de oorlogsjaren geraakte hij in Japanse gevangenschap, hij overleed op 21 Juli 1945 in het interneringskamp MGAWI. Zijn laatste rustplaats is onbekend.

De heer Backer heeft daarna het gedenkteken voor Hilgers onthuld. Hij zeide dat met grote vreugde te doen, „omdat het ons tot in lengte van dagen de zekerheid zal blijven geven, dat de luchtvaart in het algemeen en die van Nederland in het bijzonder het dubbel en dwars waard is, er onze beste krachten aan te blijven wijden. Moge het de vereniging gegeven zijn, daaraan haar aandeel te leveren."

DULLES EN PINAY OPTIMISTISCH

GENEVE, 1 Nov.: — Zowel Dulles als Pinay hebben zich vandaag optimistisch uitgelaten over de vooruitgang, die op de ministerconferentie te Geneve is gemaakt. Voor zijn vertrek naar Madrid verklaarde Dulles: „Ik geloof, dat wij vrij goede vooruitgang tot dusver hebben gemaakt". Pinay, die zich naar Parijs begaf voor beraadslaging met zijn regering over de crisis in Marokko, zei „vaste hoop" te hebben omtrent het eventueel welslagen van de conferentie. Hij voegde eraan toe, dat Molotof gisteren enkele belangwekkende voorstellen deed over de Europese veiligheid en dat deze nu worden bestudeerd.

BEN JOESSEF IN PARIJS AANGEKOMEN

PARIJS, 1 Nov.: — Oud-sultan Sidi Mohammed Ben Joessef is vandaag per vliegtuig uit Beauvallon aan de Franse Riviera te Parijs aangekomen voor besprekingen met de Franse regering over zijn verwachte terugkeer op de troon.

Haile Selassie 25 jaar keizer

— Keizer Haile Selassie de Eerste van Ethopië zal 2 November, zijn zilveren kroningsfeest vieren. Na de dood van keizerin Zauditu in April 1930 tot keizer uitgeroepen, werd hij namelijk op 2 November van dat jaar tot keizer gekroond.

Haile Selassie is in 1892 te Harrar in Ethopië geboren. Hij is een achterkleinzoon van koning Sahela Selassie van Sjoa en een zoon van Ras Makonnen, de rechterhand van keizer Menelik.

Zijn eerste onderwijs kreeg hij op een Franse missieschool.

In 1908 werd Dedjazmatsji Tafari, zoals hij toen genoemd werd, benoemd tot gouverneur van de zuidelijke provincie Sidamo. Twee jaar later, bij de dood van zijn vader en zijn oudste broer, werd hij gouverneur van de provincie Harrar.

In 1912 huwde hij de huidige keizerin Waizaro Menen.

Dedjazmatsji Tafari had in zijn positie weinig of geen kans ooit de troon te zullen bestijgen. Hij kreeg dezelfde opleiding als alle jonge edelen van het land en bleek over een zeer goed verstand te beschikken, hetgeen ook voor keizer Menelik niet verborgen bleef.

Toen keizer Menelik in 1913 Yasu keizer, maar diens zwakheid en neiging tot de Islam maakten hem onaanvaardbaar voor de christelijke meerderheid in het land.

Rondom Tafari groepeerde zich het verzet, dat in 1916 leidde tot het afzetten van Lij Yasu en de kroning van Zauditu, Meneliks dochter tot keizerin. Ras (zoals hij toen genoemd werd) Tafari werd regent en troonopvolger.

Als regent bereidde Ras Tafari de grote hervormingen voor, die hij als keizer uitgevoerd heeft. De toelating van Ethopië tot de Volkenbond in 1923 was aan zijn verlichte politiek te danken. Een jaar later maakte hij een reis langs verschillende Europese hoofdsteden.

Toen keizerin Zauditu in 1930 overleed, werd Tafari keizer onder de naam Haile Selassi I.

Op 2 Mei 1936 moest de keizer zijn land verlaten, dat door de Italianen was bezet. Hij kon in 1941 terugkeren, nadat de Italianen door Britse, Zuidafrikaanse en inheemse strijdkrachten waren verjaagd.

Volgens de nationale sage van de Ethopiërs, de „glorie der koningen", stamt de Ethiopische dynastie af van Menelik I, de zoon van koning Salomon en de koningin van Sheba.

Ethopië is de oudste christelijke staat in Afrika. De heersende godsdienst is die der Jakobieten, dus het m o n o physietische christendom waarin echter vele heidense, Joodse en Mohammedaanse beschouwingen en leerstellingen zijn overgenomen. Aan het hoofd staan de Abona's van Amhara, Sjoa en Godsjam, van wie de eerste twee de titel van aartsbisschop voeren. Zij worden benoemd door de patriarch van de Koptische kerk (te Alexandrië), waaronder de Ethiopische kerk behoort.



Zelden ziet een levend persoon een standbeeld van zichzelf. Haile Selassie vormt een uitzondering op deze regel. Hier ziet men de keizer van Abessinië een marmeren standbeeld bekijken, dat te zijner ere is opgericht voor een school te Addis Abbeba.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

WOENSDAG 2 NOVEMBER

BIOSCOPEN

DE VEER: 8.30 p.m.: Track of the cat
RIALTO: 6.00 p.m.: Fort vengeance
8.00 p.m. Mujeres que trabajan
PRINCIPAL: 8.00 p.m.: The gilr next door
AURORA: 7.30 p.m.: Zombies of the stratosphere (first 6 chapters)
SAVANETA: 7.30 p.m.: Slaughter trail

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braunmuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanos tfeliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.45 Quiz Progr. van Leche PET
9.15 Peticiones
10.00 Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusii Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
6.30 Programa voor Lago employees
7.00 Romantisch muziek voor luisteraars in het buitenland
7.30 Ochtend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorieten
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Telefonisch prijsvraag van Bordens koffie
19.15 Een Antilliaanse melodie
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Klanken uit Texas
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Verzoekplaten
21.00 Venezolaanse muziek
21.15 Speciaal Programma
21.30 Hora Azul
22.00 Zuid Amerikaanse hits
22.30 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.0 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.0 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

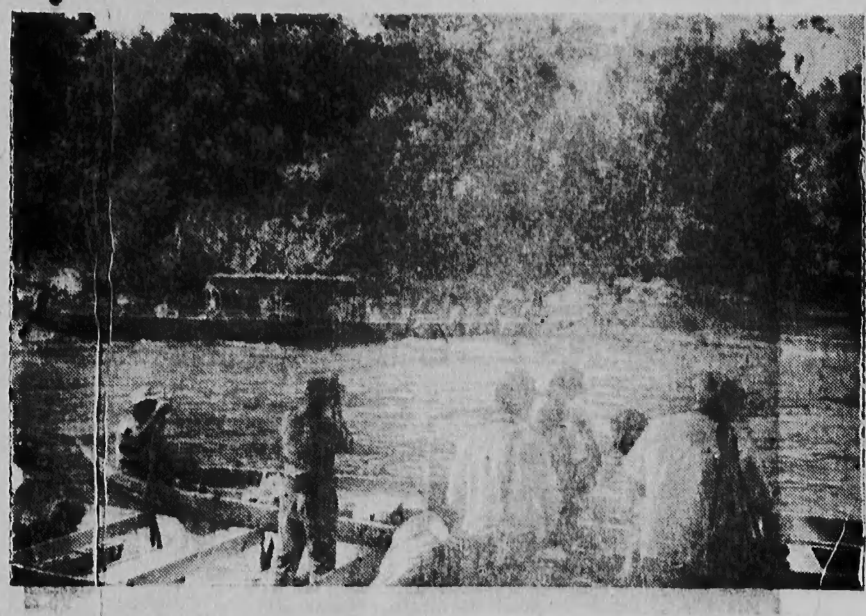
Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 18.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maadag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

Langs deze weg betuigen wij onze welgemeende dank aan Dr P. Groenhardt, Pater Copray, familieleden, kennissen en vrienden voor de vele blijken van medeleven, ondervonden in verband met het overlijden van onze dierbare echtgenoot en vader

de Heer EDISON V. HARMS Sr.

namens Wed. A. Harms-Maduro en Kinderen.

LA REINA A HACI PASEO DEN BOTO



Durante nan bishita na Surnam, Su Mahestad La Reina y Prins Bernhard a haci un paseo di boto, di cual nos ta mira un foto aqui. E biaha aqui tabata di Gabel pa Koffiekamp den un korjaal.



Bosnegernan ta para banda di un casita, qu nan a ofrece na Su Mahestad La Reina durante su biaha di Koffiekamp pa Brokopondo.

PAGINA TRES

Pastoornan ta pidi pa aumenta cuerpo di Polis

ORANJESTAD.— Pastoornan di Aruba a dirigi un carta na Bestuurscollege, como nan ta preocupa cu presencia di algun sorto di turistanan muher cu tin na diferente lugarnan na nos isla, cu lo siguiente:

Pastoornan di Aruba ta tuma libertad di dirigi nan mes na Bestuurcollege cu lo siguiente.

Nos sa cu dia 12 September 1955 Gezaghebber di eilandgebied Aruba, como jefe local di polisnan, a dirigi un carta na bo College tocante e problema di mujernancumprador-tourista" na Aruba.

Den e carta menciona Gezaghebber ta bisa entre otro: „Aunque cu nan ta sospecha, cu hopi di e „mujernancomprador-tourista" cu ta actual aki na hopi cantidad ta entreganan mes como prostitue, ta impossible pa polisnan pa busca esaki, pa proba y asina stop e, como no tin basta hende pa haci liber pa controla esaki cu ta tuma hopi tempo, un control cu sigur lo duna bon succeso. Nan mester pa esaki un cuatro polis y esaki ta impossible. Como jefe local di polis lo mi keda mashar contento si Bo College kier pidi Regeringsraad di aumenta cuerpo di polis, asina cu ta dunami posibilidad di stop e maldad aki". Preocupa pa demoralisation di Aruba, nos ta pidi College pa dirigi nan mes mas pronto posible na Regeringsraad cu e pidicion aki, den e sentido cu ta duna den e carta di Gezaghebber menciona.

Si esaki a socede caba, nos ta keda mashar contento si College pidi Regeringsraad di aumenta cuerpo di polis na Aruba mas pronto posible, asina cu pronto nan por tuma medido pa protega moraal di pueblo di Aruba.

J. Burgemeester, Pastoor te Oranstad.
W. de Haas. Pastoor te San Nicolaas.
H. Ph. Gallé. Pastoor te Noord.
L. E. Kranwinkel. Pastoor te Paradera.
J. J. Weenink. Pastoor te Santa Cruz.
J. L. Standenmeijer Pastoor te Savaneta.
J. R. Grove. Pastoor te Braziel.
C. J. de Valk. Kapelaan te Oranjestad.
W. C. Fi.ck. Kapelaan te Oranjestad.
P. C. Copray. Kapelaan te Oranjestad.
J. Ch. van der Seijs. Kapelaan te Oranjestad.
G. M. Anink, Kapelaan te S. Nicolaas.
N. C. Erkamp. Kapelaan te S. Nicolaas.
C. Penninx. Assistent te S. Nicolaas.
J. M. Lensen. Kapelaan te S. Cruz.

MARCIANO TIN PALABRA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— E campeon mundial di peso completo, Rocky Marciano, a responde na e interrogatorio di e critico Gene Ward di „Sunday News". Den e entrevista aki e campeon a confirma e rumor tan comenta pa hopi cronista di boxeo.

El a bisa: „Ta berdad cu mi mama y mi senjora Barbara a pidimi pa mi retira. Nan. naturalmente, ta bao di influencia di e historia di otro profesionalnan di ring cu na final a bira loco, paralitico of ciego....."

—Abo ta bai complace bo mama y bo senjora Barbara?

—Sinceramente, lo mi no complace nan. Mi tin 31 anja di edad, fisicamente mi ta sinti mi mihor cu nunca y ainda mi no por bisa cu mi ta rico.... Mi tin di sigui ..

—Bo mama y bo senjora, nan lo no tin otro razon pa pidi bo stop di bringa?

—Dos luna despues cu mi a gana e campeonato mundial, m'a cumpra un cas pa mi familia. For di e tempu ey unicamente ocho luna mi a pasa na cas. E resto m'a pasa den campo di training, den ciudadnan grandi, bibando manera e negoshi cu mi ta dedica mi di cuerpo y alma na dje ta exigi.......

—Bo ta acepta e posibilidad di retira invicto?

—Mi ta casi sigur. Por lo menos si no aparece otro contendor superior na esnan cu ta existi actualmente, lo mi retira invicto....

—Bo a inverti bo placa?

—Podise mi construi hunto cu mi manager Al Weill un hotel cerca di Miami.......

—Si nan laga bo escohe bo proximo contrario pa e corona, kende lo bo escohe?

—Mi ta kere cu e International Club mester organisa algun eliminacion, of un round robin....

—Kende nan mester competi segun bo den esaki?

— Tommy „Hurricane" Jackson, Niño Valdes, Bob Baker y e italiano Franco Cavichi....

—Bo conoce Cavichi?

—Nan di cu e ta dal masha duro pero cu e sabi masha poco....

——Cual di e retadornan bo ta considera superior?

Y esaki ta e unico pregunta cu Rocky Marciano no a contesta. El a bisa caba cu den su opinion, mientras cu ta e aspirantenan aki tin mientras cu no aparece uno superior, e tin speranza di retira invicto.

PRINCIPIO DI DECEMBER DOMI VEENING LO BAI

SAVANETA — Di fuente sigur nos a wordo informa cu ds. O. Veening lo regresa Hulanda dia diesun di December.

Dia cuatro di December e lo haci su predicashi di despedida den kerki Protestant na Oranjestad.

AUTO A DAL BICICLETA

ORANJESTAD. — Diadomingo un auto A-3681 a dal un bicicletta na crusamento di Maria Christinastraat y Irenestraat. E auto tabata gestuur pa J. M. y e mucha ariba bicicleta tabata bini na su drechi. E bicicleta a wordo distribi por total y e auto a hanja danjo ariba su capa y na banda.

CARIOCA A BAHA FOR DI CAMINDA

Diadomingo un carioca A-3251 gestuur pa J.P. a baha for di caminda ariba brug di Piedra Plat. E a kibra cuatro palo na rand di e brug. Tabata tin tres hende herida, pero danki Dios no grave. E desgracia a pasa como e wiel di padilanti a pega na e rand di caminda. E danjo ta totaal fl. 450.—

ORGANISACION DI FISHI ARGENTINO TA BAI WELGA

BUENOS AIRES. — E organisacion general di obrero argentino, qu antes tabata sostene Peron fuertemente, a haci un yamamentu na su miembronan, pa cuminsa welga ayera mei anochi. Nan ta exihi admision di e miembronan di organisacion deteni.

Entre tantu ex-president Peron a declara, qu e no tin plan di sali for di Paraguay, na unda nan a dun'e asilo.

GOBIERNU FRANCES NA PELIGER

PARIS. — Riba segundo dia di e debat den Asamblea Nacional frances riba e proyecto di ley di gobiernu pa eleccionnan adelanta na december awor, nan a rechasa varios sistema di eleccion cu mayoria grandi di voto. Si e debat aqui no produci ningun resultado riba e ley electoral nobo, lo ta casi sigur, qu gobiernu di Faure lo mester baha.

AWE NOS GEZAGHEBBER TA CUMPLI ANJA

ORANJESTAD.— Awe Aruba tin fiesta chiquito, como cu e promer burger di nos isla, Gezaghebber mr L. C. Kwartsz ta cumpli anja. Gezaghebber ta haci awe cuarenta y siete anja.

Nos ta deseé ariba e dia di awe hopi felicidad y nos ta sigur cu ta den nomber di henter pueblo di Aruba nos ta haci e deseo aki, cu Dios spaar é pa nos y duné e sabiduria pa e por goberna Aruba cu bon exito durante e resto di su anjanan di gobernacion.

ENTREGA DI TROFEOS DI TENNIS NA LAGO SPORT PARK

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Dia Domingo atardi a tuma luga ariba cancha di Lago Sport Park di e bunita trofeonan na e ganadornan di e campeonato di tennis organisa pa e comite di dicha localidad. Mateo Reyes, kende ta e persona na kende e exito di e campeonato aki ta debi, no kier a laga e aguacero cu a cai danja su programa di e atardi aki. Cu mop y basora personalmente e la dirigi e secamento di e cancha pa e dos partidonan di demostracion promer cu e parti ofifial tuma luga.

Despues di hopi trabao e cancha a worde poni den estado un poco usable y e demostracionnan a cuminza. A worde hunga un set di dobles masculino entre Federico Ponson y Smith contra di Brokke y Uchtmann. Despues a hunga e pareha campeon di dobles femenino Sra. Sander y Sra. Hamelers contra di e pareha forma pa Sra. van der Bijl y Srta. Sluiten. Aunke cu e cancha no tabata presta mucho tur dos partido a presenta bon tennis. Especialmente Sra. Sanders su drive duro y su estilo agresivo a sobresali. E popular Mateo Reyes a tuma palabra despues di e demostracionnan aki y a gradici tur esnan cu a presta nan cooperacion pa e campeonato por a bira un exito. Ariba invito di Sr. Reyes Sr. G. L. Mac Nutt di Process Departement a haci entrega di e diferente trofeonan cu un palabra di elogio na e ganadornan.

A ricibi trofeo e siguiente personanan: Sra. Hamelers, campeona di singles, Sra. van der Bijl, subcampeona di singles; Sra. Hamelers y Sra. Sanders campeonas di dobles. Sra. van der Bijl y Sra. van der Linden subcampeonas di dobles; Sra. van der Bijl y S. Federico Ponson campeones di dobles mixto; Srta. Sluiter y Sr. Batson subcampeones dobles mixto; Sr. C. Roos campeon single caballeros clase B, Sr. Sampson subcampeon singles clase B; Sres. Bailey y Tong campeones dobles caballeros classe B; Sr. A. Brokke, campeon singles clase A, Sr. A. Taim Fook subcampeon singles clase A; Sres. F. Ponson y Brokke campeon dobles clase A, Sres Smith y Uchtmann sumcampeones dobles clase A. Sra. van der Bijl ta e unico persona cu a ricibi nada menos cu tres trofeos, mientras cu e siguiente nan a ricibi dos cada uno: Sra. Hamelers. Sr. F. Ponson y Sr. A. Brokke. Nos felicitacion tanto na e ganadornan como na e organisadornan di e promer campeonato di tennis ariba nos isla y nos ta spera cu cada anja nos lo por presencia e encuentronan aki y cu cada anja nan exito lo ta mayor, pa asina e deporte blanco, pa cual sigur tin varios hungador cu talento, por florece.

CRITICA RIBA CENSURA DI PRENSA NA COLOMBIA

Situacion ta esun mas malu den e hemisfera aqui.

NEW YORK. — Un comision di di e sociedad di prensa inter-americano (I.A.P.A.) a declara ayera den un rapport na e reunion general di e sociedad, qu no por spera di Nacionnan Uni, qu lo e bai bringa pa libertad di prensa.

Esaqui a parce tambe di e denegacion di secretario general, Dag Hammerskjoeld, papia riba e caso di „El Tiempo" cu president di Colombia, Gustavo Rojas Pinilla. Manera ta conoci, esei a prohibi „El Tiempo" di sali. Segun e comision libertad di prensa ta un di e derechinan di humanidad.

E comision ta bisa, qu e situacion, qu prensa y radio mester resisti na Colombia, ta esun mas malu di Hemisfera.

E parti mas grandi di e relato ta dedica na e circunstancianan, qu ta batin durante tempu di Peron na Argentina y na e situacion na Colombia bou di gobernacion di Rojas Pinilla. Tocante Venezuela e relato ta bisa, qu e situacion aya no ta hustifica mantenementu di censura aya.

FILM NOBO TEMPU DI BIBA Y MURI

HOLLYWOOD. — E compania di film mericano „Universal Pictures" lo traha otro anja un film riba e buqui „Un tempu di biba y muri" di e actor aleman Erich Maria Remarque. Binticincu anja pasa e compania aqui a traha „all quiet on the Western Front", di e mesun escritor.

E PUGILISTA DIAMANTE NEGRO A CONQUISTA CAMPEONATO DI ISLA DI CORSOW

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — DiaSabra anochi e faha pa peso medio di isla di Corsow a worde disputi den Monte Carmelo Square Garden. E dos contendornan tabata Diamante Negro y Young Tunney. Tur e dos pugilistanan aki ta conoci di nos fanaticada. Negro a sali victorioso den e pelea pacta pa diezdos round pa decision. E campeon di Corsow a duna bon demostracion ariba nos isla. Nos por corda su pelea contra di e campeon antillano Sugar Boy Nando, den cual continuamente e tabata hiba e tren di e pelea. Aunke cu e la perde pa t.k.o. den e ultimo round e la satisface completamente. Tambe den su ultima presentacion ariba nos isla e la haci un papel afroso. Tabata contra di e italiano Fernando Espallota, kende e la gana pa punto bringando cu un solo man durante gran parti di e pelea ya cu for di e segundo round e la kibra su antebrazo derecho. Tunney a worde noquea dos biaha door di Nando. Di promer biaha na Aruba den e promer round y di dos biaha den su propio patio den di cuatro round. E pelea entre Sugar Boy Nando y Diamante Negro cu lo worde teni na Aruba dia 10 di December pa e faha antillano lo ta awor entre dos campeon. Indudablemente e encuentro aki lo bira algo inolvidable den historia di boxeo di antillas holandesas. Diamante lo subi ring cu hopi confianza cu su corona nobo y tambe cu e experiencia cu e tin contra di Nando, mientras cu e arubiano lo haci uso di e gran experiencia cu e la sinja den su ultimo pelea contra di e venezolano Ismael Espanja. E resultado di e pelea aki, cual tabata un empate, tambe naturalmente lo inspira Nando masja hopi pa su compromiso den December.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
DIARAZON 2 NOVEMBER

CINE
DE VEER: 8.30 p.m.: Track of the cat
RIALTO: 6.00 p.m.: Fort vengeance
8.00 p.m. Mujeres que trabajan
PRINCIPAL: 8.00 p.m.: The gilr next door
AURORA: 7.30 p.m.: Zombies of the stratosphere (first 6 chapters)
SAVANETA: 7.30 p.m.: Slaughter trail

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc
Zuster M v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Fraumuller, Nassaustraat 42 — telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.45 Quiz Progr. van Leche PET
9.15 Peticiones
10.00 Fin di transmission

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.15 Noticia na Ingles
6.30 Programa dedica na empleados di Lago
7.00 Musica romantica pa oyentes den exterior
7.30 Melodias matinales
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Concertos Favoritos
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico Canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Papiamento
18.45 Concurso telefonico di Bordens coffie
19.15 Un nota Antiliano
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Ecos de Texas
20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Peticiones
21.00 Musica Venezolana
21.15 Programa Especial
21.30 Hora Azul
22.00 Hitnan Sur Americano
22.30 Final

AUTO A CORE DRENTA KOENOEKOE

SAN NICOLAAS. — Na haltura di Catiri auto A-1947 gestuur pa T. H. W. a baha for di caminda y a core drenta koenoekoe. E chauffeur tabata tin beter aden cu e no por a controla su stuurwiel. E a declara cu ta pa un porco e mester a kita for di caminda y como caminda tabata glad e a core drenta koenoekoe. Danjo ta fl. 150.—

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 10

E sonrisa aqui no tabata masha carinjoso, pero tabatin algo atractivo den dje, algo cu a pone Nina estremecé. E no por a comprende ta quico un homber asina manera e prins aqui por ta haci ainda aqui na Venecia. Di ningun manera e homber aqui su compania lo no ta malo. E tabata nieskier pa e por a hanja sa mas tanto di dje, door di experiencia. E mester descubri esaqui. Lo e no larg'é bai promé cu el a descubri loque e ta pensa di dje.

„Famoso", miss Grant a responde. „Mi no ta contra di loque bo ta considera como bo previlegionan. I awor e placa cu bo ta nenga ai ta un dje motibonan di bo previlegio di quier ser independiente? Mi no quier tuma e placa ai, pero abo tampoco no tin nodi di tum'é pa bo. Lo mi pidi mi chaperon p'e entreg'é na un of otro instituto di caridad".

„Esai ta un masha bon idea di bo, pasobra tin masha hopi instituto aqui na Venecia cu por haci masha bon uso di dje. Lo mi queda masha contento cu miss Mol lo quier tuma esai na su encargo. Aqui na Venecia tin hende mas pober cu mi ainda".

„Bisa Mol e instituto cu bo ta pensa cu ta mehor i lo mi manda e 5.000 lire aja": e milionaria a bisa. „Pero awor bam papia riba nos asunto".

„Riba nos asunto bo quier papia, miss?" el a puntra.

„Ta claro. B'a tende tur e exigencianan di mi respecto bo empleo?"

Miss Mol a mira com e prins su wowonan tabata brilla di humor, pero miss Grant no a ripara esaqui.

„Pa mas sigur, lo bo tin bondad di menciona mi nan trobe?" e prins a puntra i miss Grant tabata contempla su wowonan.

„Oh, qui grosero e hoben aqui tabata!" e milionaria tabata pensa, pero e no tabata risca di bis'é. Ta di comprende cu tabata imposible p'e ripiti awor e lista di exigencianan mentras e wowonan dje prins tabata queda ta miré asina bofonante.

Pero ora cu e prins mes a ripara com confus e mucha a bira, el a continua:

„Naturalmente mi ta recorda algo di e exigencianan i mi ta quere di por ta na bo servicio. Lo mi trata esai alomenos, basta cu bo tambe ta desea, miss Grant".

Reforza pa su mes palabranan a pone e milionaria recohé su equilibrio trobe i el a bisa:

„B'a bisa e palabra precisamente. Loque nos ta bai haci awor ta un proef. I nos mester spera com e proef aqui ta bai."

„Precisamente".

„Pues mi quier tuma bo pa un seman. Luego lo nos mira quico lo nos haci despues. Por socede tambe cu mi no ta hanja gana di queda mas tanto aqui".

„Mi ta hanja masha carinjoso di bo parti cu bo quier confia mi pa un tempo asina largo di un seman den bo servicio." Dantarini a responde na un tono decente. „Pero mi ta quere cu lo ta mas conveniente pa bo i tambe pa mi mes, si bo haci e convenio pa cada dia di nobo, esta: pa un dia..... alomenos na principio".

Algun seconde Nina a queda ta mira e hoben queto. E dama su wowonan tabata blauw manera lamar gancho. I e tabata den bon humor. I el a responde:

„Bo ta meen auto cu bo quier queda liber", el a bisa, „liber pa bo por bandona mi servicio e ora cu bo ta hanja ta bon i caba larga mi pa mi cuenta".

„Absolutamente..... mi no ta pidi mas libertad cu bo mes tambe lo por goza di dje".

„Sinembargo mi no ta di acuerdo cu bo idea. Alomenos ami no ta hanjé bon", miss Grant a bisa.

„Ta sinti mi", e prins a contesta, „pero den e circunstancianan actual mi ta hanja cu t'esai t'e unico solucion den e problema aqui. Pero si acaso bo ta di otro opinion, probablemente Cavaroni lo por hanja un otro candidato pa bo cu lo por satisfacé cada un di bo condicionnan".

„Un guia cu ta prins tambe alavéz", e mucha muhé a puntra pa para curiosidad pa e tende quico e homber lo bisa.

„No; mi n' ta quere cu lo ta facil pa ni Cavaroni den tur su habilidad lo por hanja un prins pa bo den asina corto tempo. Pero no ta un detalle menos importante esaqui? Bo ta desea un guia cu ta mucho mas eleva cu tur otro guianan. I pa termina e asunto, ata mi aqui, un guia i un prins alavez".

„I mi tin capricho di quier tin un prins den mi servicio i awor ata mi cu un prins. Quizas lo mi por drenta cu bo condicion, alomenos ora cu nos nó por traha hunto manera mi ta...."

„Precisamente".

„Bueno; anto lo nos purba e condicion segun bo a proponé. Bo tin un hende caba pa atendé cu bo pacus? Pasobra mi ta suponé cu lo bo ta den mi servicio varios oranan di dia. Bo ta pensa anto na cerra bo negoshi?"

„Mi mama lo percura pa e pacus. Hasta ora cu mi trabao cerca bo dura mas largo i pone mi na estado di gana 2000 lire pa dia semannan largo, sinembargo lo e perhudica mi negoshi si mi cerra e pacus".

„Bo mama lo tendé bo negoshi? Lo e gusta esai? Quizas e por nenga na haci esai".

„Quizas por tin muhé cu lo haci esai, pero mi mama no. Lo e n' tin nada contra, pasobra mi mama ta un dje principal damanan, mi ta quere, cu por ta existi. I como e tin principio, trabao no ta insulto p'é".

Esaqui tabata un punto di vista nobo pa miss Grant. Un flandor di interes den e wowonan blauw manera cielo cu a queda ta mira e prins, a obliga apariencia di un leve sonrisa riba cara di Dantarini.

„Si mi mama lo tabatin mester di consuelo", e prins a bisa, „anto lo el a consol'é cu e pensamento, cu e promé prinsnán di Venecia tabata prinsnan comerciante cu tabata tene relacionnan comercial cu enter mundo. E unico diferencia dje prins di antes cu Dantarininan di awendia ta, cu nan tabata sirbi rond mundo i nos ta sirbi turistanan sol".

„Miss Grant tabata sinti cu palabranan dje prins aqui abata p'é. E tabata gusta figura su mes como un dama particularmente aristocratica, sinembargo lo el a oponé cu violencia cu e mester tabata para den un pacus ta sirbi clientenan. Lo e no por haci esai, ni masque cu e pacus aqui tabata un palacio di famia. Dantarini. Quico lo e tin cun'es cu su antepásadonan tabata gran comerciantenan. No, simplemente si e mester para den pacus i bende cos, lo e muri di berguenza. Qui stranjo e latinonan aqui tabata!

„Anto larga nos pone un final na e asunto aqui. Bo ta hanja bon pa nos cuminza nos covenio awe tardi i conta esaqui pa un mitar dia? Propiamente awe tardi ta laat caba pa nos por bai cualquier camina; pero tin thé-dansant aqui den hotel awe tardi. Ami ta gusta balia masha tanto. Bo sa balia?"

E prins a hari na un manera asina complica, cu ora pa ora e tabata irrita miss Grant su curiosidad. Cerca un otro homber e sonrisa aqui lo tabata nifica, cu e tabata hanja gracioso di tendé menciona e palabra „trabao" ora cu e ta balia cu un belleza rico. Pero miss Grant a sinti cu e sonrisa dje prins aqui tabata un otro cos.

„Ta haci algun anja pasa cu m'a balia. Por bisa cu ta foi promé cu gera mi n' balia mas i foi tempo cu m'a establece mi pacus mi n' balia mas. Pero un hende cu tin amor pa muziek i cu tin sintimento pa ritmo, no ta lubida baliamento facilmente. I si bo purba balia cu mi, miss Grant, mi ta garantiza bo cu lo bo no haci un papel ridiculo".

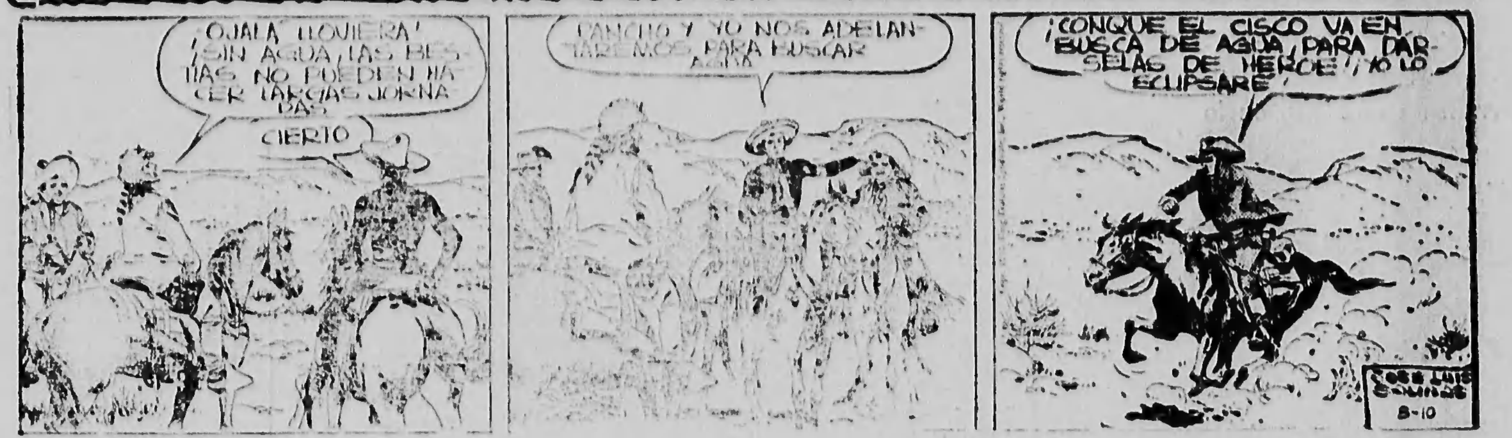
E tabata contempla e prins awor di su cabez te na su pia. Su panjanan tabata na orden i msha bon pega mes. E flus aqui di dje tabata parce esnan ingles. Ta unda duque di Lochrinon a bisa cu e tabata larga cose su flusnan trobe?...... Savile Row? Enfin, probablemente cu flusnan dje tendero aqui lo tabata dje mes direccion. E tabata gusta e flus dje prins aqui mescos cu e tabata gusta dje duque tambe. I e prins aqui na Venecia ta papia tambe mescos cu e duque, quende awor ta solamente su recuerdo a queda den su memoria...."

„Bo ta papia ingles manera un hende cu a nace na Inglaterra", miss Grant a interrump i su mes pensamentonan. „Mi n' ta comprende ta di com bo por papia inglés asina bon".

(E ta sigui).

EL CISCO KID

Por José Salinas
y Rod Reed



Asina nan ta core dia tras dia. Tereno ta birando vlak y secu. Awa ta cabando y ta parce cu awacero no kier jobe.

„Dios laga nos hanja un bon jobida. Sin awa e bestianan no por core henter un dia ," Pla ta bisa Cisco.

„Asina ta. Pancho cu mi lo bai adilanti mira si nos lo por hanja awa," Cisco a contesté.

Adan, cu net e ora ey a jega caminda nan tabata para conversa a tende loke Cisco a bisa.

Cu rabia el a bira su cabai y a basha careda.

„Conque Cisco kier bai busca awa pa e hunga di salvador, pero mi ta nek e mi ta bai buska promer cu ne", e ta pensa bon rabia.



Sra. Lorraine Berg aki ta drumi den Joseph hospitaal na Merca. E senjora aki a duna luz na cinco paar di ohochi y riba e foto e dos ultimonan ta drumi sosega di nan; tur dos e biuha aki ta yioe muher. Sra. Berg tin 37 anja di edad y su casá 41.

Molotof ta presenta plan nobo pa union di Alemania

E proposicion a bini di Alemania Oriental

GENEVE. — Alemania Oriental a manda pa e conferencia di ministernan di e Cuater Grandinan na Geneve un plan pa union di Alemania. Nan ta quere, qu probablemente Molotov lo presenta e plan aqui awe of diawebs na e conferencia di ministernan como un proposicion ruso. E plan ta papia di un acercamentu „poco poco" di e dos estadonan aleman, cual lo mester conduci na union den un tempu, qu no a queda stipula.

Ehecucion di e plan lo cai pareu cu un tratado di siguridad europeo temporario y formamentu di un sona desmilitarisa, qu ta ensera tur e dos estadonan. E plan ta propone lantamentu di un „conseho consultivo, qu ta ensera inter Alemania, consistiendo di representantenan di e parlamentonan Aleman Oriental y Occidental.

E conseho consultivo pa inter Alemania lo tin como tarea di prepara union di Alemania y pa engrandicimentu di e cooperacion entre e dos partinan di Alemania riba tur tereno. Un trabou importante di e conseho lo ta drechamentu di e caminda pa uni e sistema di economia di e dos partinan.

Finalmente e plan ta intenta union di Alemania, asina qu lo nace un Alemania militarmente neutral, di cual tur trupanan di ocupacion lo retira. E Alemania nobo aqui lo tin un ehercito propio.

CAMBIO DI CONSTITUCION DI ACUERDO CU RECHTSORDE NOBO

LA REINA JULIANA A FIRMA E LEY NA ARUBA

DEN HAAG. — Premiers Drees y e ministernan Beel y Kernkamp a presenta un proyecto di ley den Tweede Kamer pa cambio di Constitucion, afin di pone esaqui di acuerdo cu e rechtsorde nobo. La Reina Juliana a firma e proyecto di ley aqui dia 22 di october na Oranjestad, Aruba.

Saliendo di e hecho, qu Indonesia a bira un estado independiente, gobiernu ta di opinion, qu en lo futuro lo no tin luga mas den constitucion pa ningun reglamento, qu tin algu di haci cu Indonesia. Ademas e ta pone e Constitucion di acuerdo cu e Statuut, pa loque ta toca Surnam y Antiyanan.

Na principio di Constitucion tabata skirbi pa Ulanda y segun gobiernu e ta mas di acuerdo cu e posicion natural di Nieuw Guinea Ulandes, como parti separa di Reinado, pa no stipula nada tocante e forma di gobiernu den dje den constitucion, sino qu ley ta regla esaqui.

CORONEL TOWNSEND TA HANJA PROMOCION

LONDON. — Den circulonan di aviacion ingles nan ta spera, qu pronto e coronel Townsend lo hanja promocion como air commodore, cual rango ta para pareu cu general di brigada. Lo e mester bandona su puesto como agregado di aviacion na Brussel, pa motibu qu esaqui lo no ta di acuerdo cu su rango altu.

PRINSES MARGARETH LO NO CASA CU PETER TOWNSEND

Antayera nochi Prinses Margareth a bisa entre otro den un declaracion, „Lo mi que participa gustosamente, qu mi a dicidi di no casa cu coronel Townsend. Mi tabata consiente, qu mi por a drenta cu un matrimonio pa estado civil, si mi tabata desea di bandona tur mi derechinan di succecion.

Di acuerdo cu e leynan di iglesia, segun cual no tin disolucion pa un matrimonio di iglesia y consiente di mi debernan na reinado, mi a dicidi di pone esaqui dilanti di tur otro consideracion.

Mi a yega na e decision aqui completamente riba mi mes, cu yudansa di e apoyo y carinjo di coronel Townsend. Mi ta masha agradecido pa e simpatia di tur esnan, qu a resa pa mi felicidad".

E declaracion aqui tabata firma pa Margareth y fecha 31 di october.

E rumornan tocante un matrimonio a dura dos anja largu. Indudablemente Margareth lo a yega na e decision aqui despues di su entrevista cu arsobispu di Canterbury. Esaqui mester a particip'e qu iglesia lo no por aproba un matrimonio cu un homber divorcia.

Den circulonan di corte ingles nan a duna di conoce, qu den e siman qu ta bini, e prinses lo cumpli cu su debernan normalmente atrobe.

Ora qu e decision aqui a bira conoci, Bo por a tende muhenan yora den cayanan di London.

TRES GRANDE OCCIDENTAL MESTER INTERVENI

NEW YORK. — E hefe di comision di armisticio di Nacionnan Uni na Palestina, general mayor Burns, a declara na New York, qu segun su opinion e situacion critico entre Israel y Egipto ta exihi accion di Francia, Merca y Inglaterra. Anteayera nochi e premier di Israel, Mosje Sjarett, a adverti Molotov na Geneve, qqu e entreganan di arma checo na Egipto ta pone Central Oriente na candela. Di Geneve ta bini noticia, qu Israel a priminti di rechasa embarque di arma for di paisnan comunista. Sjarett lo ta descepciona pa motibu di e denegacion di Dulles y MacMillan pa duna garantianan di siguridad separadamente na Israel. Ayera Sjaret a bolbe back na Jerusalem. E ta entrega e puesto di premier back na Ben Goerion.

ULTIMO ENCUENTRO DI TOWNSEND Y MARGARETH

Antayera coronel Townsend a pasa dos or huntu cu princes Margareth na Clarence House na London. Nan ta sospecha, qu esaqui tabata e ultimo encuentro. Algun ora despues e prinses a duna e declaracion, den cual el a duna mundu di conoce, qu lo e no casa cu Townsend. Probablemente na fin di e siman aqui Townsend lo bai ocupa su puesto por lo pronto como agregado na Brussel atrobe.

CURSO DI NEGOCIACIONNAN TA DUNA SPERANZA PA ALGUN PROGRESO

Molotov a bini cu plan nobo pa sona di siguridad

GENEVE. — Molotov a propone antayera den e segunda parti di e reunion di e Cuater Grandinan, pa establece un sona di siguridad cu un cantidad di trupa limita na Europa, cual lo ensera Alemania Oriental y Occidental y algun estado mas cerca ei.

E proposicion ruso nobo aqui ta ensera, qu e trupanan di e cuater potencianan grandi, cual ta estableci den territorio di otro paisnan, lo ser limita segun e acuerdo aqui.

Molotov no a pone ningun termino pa quitamentu di e tratado Atlantico y e tratado di Warschou. El a propone prome, pa esaqui tuma luga dentro di dos te tres anja.

E minister di relacionnan exterior ingles, MacMillan, a bisa, qu riba prome bista algun punto den e plan ruso ta contene e speransa riba algun progreso. El a adverti, qu sin embargo te ainda no tin ningun berdadero siguridad na Europa, tanten qu Alemania queda parti.

Molotov a propone ademas, pa invita e canciller aleman occidental, Adenauer y e premier aleman oriental, Grotewohl, pa tuma parti na e conferencia di Geneve.

POLIS A TIRA RIBA DEMONSTRANTENAN GRIEGO

PATRAS. — Ayera Polis mester a tira riba demonstrantenan anti-ingles den e ciudad griego Patras. Durante e demonstracionnan aqui 25 demonstrante y 20 polis a resulta herida. E demonstrantenan, quen ta exihi anexion di Cyprus pa Grecia, a ataca e edificio di instituto den e ciudad y a causa danjo na meubilario aya. E irregularidadnan a cuminsa pa motibu di mucha.

EXPLOSION DI GAS A CAUSA CINCUENTA MORTO

TOKIO. — Probablemente mas di cincuenta obrero di mina japones a muri ayera pa motibu di un explosion di gas den un mina di carbon cerca di Yoebetsoe na Hokkaido, e isla mas noord di Japan. Dos ora despues equiponan di salbacion a saca seis cadaver, mientras qu 27 otro hende a logra sali for di e mina sin yudansa.

DULLES Y PINAY OPTIMISTA

GENEVE. — Tantu Dulles y Pinay a a expresa nan optimista ayera riba e progreso qu e conferencia di ministernan ta haciendo na Geneve". Pinay, quen a bai Paris pa deliberacion cu su gobiernu riba e crisis di Marokko, a bisa, qu e tin speransa firme tocante e posibilidad, qu e conferencia lo ta un exito. El a agrega acerca, qu Molotov a haci antayera algun proposicion di importancia tocante siguridad di Europa y qu actualmente nan ta studiando nan.

EL MUSEO MARIE CURIE EN VARSOVIA

Los descubrimientos ocuparan una plaza cada vez de mayor importancia en el Museo consagrado a la memoria y a la obra de Marie Curie. Abierto en 1954, bajo el patronato de la Academia polaca de Ciencias, el Museo, instalado en la casa natal de Marie Curie, se compone de cuatro salas de exposición, en las que se presentan documentos, fotografias y recuerdos inlustrativos de la vida y trabajos de la gran fisica. La colección de aparatos cientificos auténticos que le sirvieron a ella y a su esposo para sus primeras experiencias en investigaciones sobre la radioactividad la completa acutalmente una serie de documentos sobre el desarrollo actual de la ciencia y la posibilidad de sus aplicaciones. (UNESCO)



„Ik ben niet de enige die van Juan Peron houd" verklaarde de 16-jarige Nelly Rivas (boven) aan Argentijnse autoriteiten, toen deze haar vroegen naar de veelbesproken verhouding tussen het HBS meisje en de ex-president. De Argentijnse politie vond haar in een luxueus appartement, in haar bezit was een enorme waarde aan juwelen en geld. Ze zeide dat de schoolmeisjes vochten om de eer door Peron te worden uitgenodigd intieme feestjes bij te wonen. Peron stuurde Nelly een brief toen hij aan boord was van de Paraguese kanonneerboot.

Burgerlijke Stand

Geboorten

Melania Salome geb. 22-10-55 dr. v. Wolff, Ludovico en Tromp, Johanita Maria Alto Vista 14.

Maria Margaretha geb. 17-10-55 dr.v. Lampe Reginaldo en Kock, Lourenza Aura Papilon 63

Julio Marcial Antonio geb. 21-10-55 zn.v. Lopez, Pablo en Orman, Luisa Reina, Seroe Blando 52 A

Giovanni Maximiliano geb. 23-10-55 zn v. Booi, Maximiliano Felix en Senior, Atala Matilde Karawarastraat 12.

Irene Ailene geb. 20-10-55 dr.v. Croes, Frederico Alexio en Werleman, Petra Josefa, Jan Flemming 18.

Arnoldus Antonius Marie geb. 24-10-55 zn.v. Bexkens, Antonius Wilhelmus Hubertus en van den Berg, Petronella Johanna Arnoldina St. Cruz 95.

Nicolaas geb. 23-10-55 zn.v. Dirksz Eugenio en Rafine, Clemence Sav. 245.

Myrna Amelina 19-10-55 dr.v. Figaroa, Modesto en Kelly, Elisa Palm Beach 41.

Edmundo Eugenio geb. 14-10-55 zn.v. Domacassee, Pedro Cristologo Ernesto en de Jongh, Rosalina Weg naar Fontein 52.

Al Rosita Primera geb. 19-10-55 dr.v. Sint Jago, Ambrocio Moises en Faarup, Rosalina Resedastraat 5.

Kenneth Recorda gab. 9-10-55 zn. v. Vlaun, Urban Ethelstone en Richardson, Mathien Anne Pauline, Lagoville 122.

Michael David geb. 10-10-55 zn. v. Robles, Willy en van Ommeren, Uresela Carmen, Essoville 30.

Medon Melford geb. 24-10-55 zn. v. Miller, Alfred Theophilus en Sylvan, Wilifred, Verrietstraat 7.

Shirley Antia geb. 17-10-55 dr.v. Arrindell, Antia Helena, Rooi Hundo 47 A.

Jean Patsy geb. 19-10-55 dr.v. Hutchinson, Edith Agatha, Brasil 132.

Jose Querino Calisto geb. 14—10—55 zn.v. Martijn, Albine en Vrolijk, Ramona Andrea Weg naar Fontein 42.

Ursula Irena geb. 21-10-55 dr.v. Tromp, Ciriaco en Kock, Danisia Olijfistraat 38.

Rosita Clementina geb. 23-10-55 dr.v. Hodge, William James Albert en Brown, Cynthia Ellena L. de Colignystraat 30.

Juliana Teresita geb. 23-10—55 zn.v. O'Garro, Ellen Henrietta, Dominicaweg 4.

Judith Evelyn geb. 19-10-55 dr.v. Erasmus, Jose en Luidens, Catharina Bubali 109.

Esmay Evert geb. 20-10-55 zn.v. Geerman, Alejandro en Britten, Maria Bernadina, Piedra Plat 117.

Jose Rafael geb. 20—10—55 zn.v. van der Ree, Jose Rafael en Arends, Maria Leoncita Klipstraat 5.

James Robert geb. 12-10-55 zn.v. van de heer Ree, Jose Rafaels en Arends, Maria Leoncita Klipstraat 5

James Robert geb. 12—10—55 zn.v. Mc.Clendon, John Dewey en de Loach, Ann Elizabeth Bung. 515

Rosa Maria geb. 7—10—55 dr.v. Cranston, Clara Alice, Weg naar Kustbatterij 17.

Henry James Ricardo geb. 21—10—55 zn.v. Hassell, Emily Elizabeth, Juana Morto 143.

Anna Simeona Lucrecia geb. 18-10—55 dr.v. Dirksen, Gerardo en Ridderstap, Bibiana, Papilon 113.

Bienvenida Maria geb. 25—10—55 dr.v. Lacle, Damasco Funciano en Eckmeyer, Virginia Servadia Guyabastraat 37.

Yolanda geb. 23—10—55 dr.v. de Cuba, Antonio Miguel en Brete, Florentina Alto Vista 151.

Angela Rafaela geb. 24—10—55 dr.v. Willems, Gregorio Arturo en Croes, Felicia Nicolina Balashi 24

Roy Evaristo geb. 26—10—55 zn. v. Tromp, Eustaquia en Zavala, Ana Julia Shimarukustraat 2.

Sixto geb. 25-10-55 zn.v. Geerman, Calisto en Paesh, Margaritha Shimarukustraat 2.

Sixto geb. 25—10—55 zn.v. Geerman, Calisto en Paesh, Margarita, Shiribana 1.

Robby Marius geb. 14-10—55 zn. v. Bouman, Marthus Lambertus Willem en Deekman, Alexandrina Helena, Rooi Hundo 63.

Catarina Gavina geb. 27—10—55 dr.v. Velazquez, Juan Bautista en Gomes, Cirila Anastacia, Ponton 101

Marco geb. 26-10—55 zn.v. Boekhoudt, Bruno en Navas, Martina Maria, Rooi Prikichi 5.

Johannes Sabino geb. 27—10—55 zn.v. Tromp, Ricardo en Jacobs, Maria Turibana 53.

Julio Rafael geb. 26—10—55 zn. v. Nicolaas, Rodulfo en Thielman, Leona Leocadia Bernardstraat 36.

Resaura Jeannette geb. 20—10—55 dr.v. Quandt, Levenita Sofia, Socotorolaan 2.

Florencio geb. 27—10—55 zn.v. Koolman, Segundo en Tobel, Alisia Weg n. Fontein 160.

Miguel Jesus geb. 15—10—55 zn. v. Kransen, Placida, Weg naar Seroe Blanco 31.

Lorenzo Bernicio geb. 12—10—55 zn.v. Hodge, Elizabeth, Brasil 67.

Mario Donaldo geb. 22—10—55 zn.v. Maduro, Juan Agripino en Brathwaite, Ileene Dorothy, Bernardstraat 122.

Devaristo Damian geb. 26—10—55 zn.v. Geerman, Bertrando en Thiel, Cecilia Antonia, Papilon 4.

HUWELIJKEN

Peterson, Joseph Montery en Wild, Josefa Maria Eioticia geh. 25—10—55, Weg naar Fontein 23.

Achilles, Albertus Johannes Coenraad en van der Burg, Elisabeth Louise Margareth geh. 25—10—55, Byerlite 5.

Maduro, Marco en Dabian, Ermonia geh. 26—10—55, Rooi Bosal 33.

Thiel, Julian Alejandro en Figaroa, Olympia Anastacia geh. 26—10—55, Shiribana 15.

Boezem, Mario Salamon en Kock, Reineta geh. 27—10—55, Weg naar Rooi Hundo 40.

Angela, Johannes Verona en Koolman, Martha geh. 27—10—55 Sabana Grandi 57.

Leest, Dominico en de Cuba, Lucia geh. 27—10—55, Montano 6 A

Roza, Nicasio en Faro, Carmen geh. 27—10—55, Montano 20.



Na het hevige noodweer dat de orkaan Janet met zich meebracht en een brede vlak van vernieling in Mexico achter zich liet, heeft dit land opnieuw te kampen met ongunstig weer. Een hevige regenval deed dezer dagen de rivieren buiten haar oevers treden, waardoor grote stukken land onder water kwamen te liggen. De Amerikaanse marine en luchtmacht werd ingeschakeld bij de evacuatie van vluchtelingen. Foto: De Amerikaanse marinemannen gebruiken een touw om vrouwen en kinderen uit het woedende water te redden. De Amerikaanse luchtmacht heeft met helicopters in het nauw gebrachte bewoners van de daken opgepikt.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Dia Sabra pober Lorenzo kier a bai yuda Pepita y a dicidi di bai verf dak di comedor. Para ariba un trapi tur wajanka e ta verf. Den esey brataban...... trapi a dal un zoja mucho grandi y ata Lorenzo ta bai suela.

Pepita cu a tende e desorden a core bin hanja Lorenzo plat na suela for di su tino. Pepita a spanta y a cuminza grita: „Dushi, papia cu mi! Bisa mi algo! Bisa mi algo! Nada ni un palabra Lorenzo no ta contesta. Pepita ta bira mas y mas nervioso.

„Lorenzo, mi bida, papia, papia", Pepita ta bisa sagudiendo Lorenzo.

Den esey ata Lorenzo a habri su wowo y a bisa tur tolondra: „Koco nos ta come awe nochi?"